



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/4572

14 November 1960

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Пятнадцатая сессия

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЦИИ  
ОТ 12 НОЯБРЯ 1960 Г. НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Глава делегации Швеции свидетельствует Генеральному Секретарю свое почтение и, ссылаясь на вербальную ноту от 20 октября 1960 г. главы делегации Южно-Африканского Союза на имя Генерального Секретаря, воспроизведенную в документе A/4558, имеет честь просить, чтобы прилагаемое заявление было разослано государствам-членам Организации Объединенных Наций, для их осведомления, как документ Генеральной Ассамблеи.

Заявление главы делегации Швеции

В течение последних лет шведская делегация, как и многие другие делегации, выступала с критикой расовой политики Южно-Африканского Союза, как противоречащей принципам Устава Организации Объединенных Наций. Такая позиция, занятая Швецией, дала министру иностранных дел Южно-Африканского Союза г-ну Лув предлог заявить в своей речи на происходившей в этом году общей дискуссии, что Швеция "прибыла на эту Ассамблею не с чистыми руками". Свое утверждение г-н Лув основывает на выдержках из статей, появившихся в 1958 и 1959 гг. в трех шведских газетах, в которых говорится, что в отношении шведских саами, или лопарей, проводится дискриминация. Г-н Лув не попытался проверить достоверность этих сообщений. Он воспользовался ими для того, чтобы не быть вынужденным самому искать доказательств такой якобы существующей дискриминации. Приведя эти выдержки, он поторопился сказать, что они не являются выражением его личных взглядов. Однако нам кажется, что шведская делегация могла бы вполне естественно ожидать от министра иностранных дел Южно-Африканского Союза, что он проверит достоверность этих сообщений печати, прежде чем он их использует как основу для своего обвинения в том, будто Швеция прибыла на Генеральную Ассамблею не с чистыми руками.

В направленной Генеральному Секретарю вербальной ноте глава делегации Южно-Африканского Союза снова коснулся вопроса об обращении в Швеции с народом саами, или лопарями. Он даже зашел так далеко, что стал утверждать, будто он представил доказательства правильности своих утверждений о том, что эта этническая группа подвергается дискриминации. Он заявил по этому поводу следующее: "Представитель Швеции... не пытался опровергнуть доказательства, представленные мною Генеральной Ассамблее".

Как мы указали в ходе общих прений, делегация Швеции намеревалась ответить на утверждения Южно-Африканского Союза в связи с обсуждением в Специальном политическом комитете вопроса, касающегося

политики апартхеида, проводящейся правительством Южно-Африканского Союза. Однако, поскольку от Южно-Африканского Союза была получена вербальная нота, которая теперь была разослана делегациям, шведская делегация считает необходимым уже на данной стадии и в настоящей формулировке воспользоваться своим правом ответа.

Нет никакого основания утверждать, что шведские саами подвергаются дискриминации. Насколько эти обвинения необоснованны, можно судить по следующей выдержке из декларации, принятой на Конвенции национальной организации шведских саами 9 марта текущего года в Йокмокке: "Шведские саами пользуются, как саами и шведы, всеми свободами и правами, на которые имеют право все граждане Королевства Швеции, независимо от их пола, расы, языка или религии. Как шведские граждане, саами также должны исполнять свой гражданский долг и обязанности".

Я хотел бы спросить от имени шведской делегации, может ли такое заявление быть сделано теми группами граждан Южно-Африканского Союза, обращение с которыми дало повод для критики в Швеции и в самой Организации Объединенных Наций.

Я хочу только добавить следующие замечания.

Саами, которых в Швеции насчитывается около 10 000 человек, пользуются абсолютным равенством перед законом. Они имеют те же права на школьное образование, медицинскую помощь, пенсионное обеспечение и другие виды социального обеспечения, как и другие шведские граждане. Они пользуются, на равных с ними началах, избирательным правом, возможностями трудоустройства и поступления на государственную службу, а также полной свободой передвижения наравне с другими шведами. Они не подвергаются никакой дискриминации, а, напротив, пользуются известными привилегиями: они могут говорить на своем языке, и приняты меры для облегчения им перехода от их традиционного занятия — оленеводства — к другим видам деятельности.

Возникшие в течение последних лет проблемы, касающиеся саами, в первую очередь относятся к экономическим условиям, в которых

/...

живет та часть населения саами, которая ведет кочевую жизнь. Шведские власти стремятся защитить эту этническую группу, обладающую такой своеобразной культурой и характерным бытом. Эта защита обеспечивается различными способами. Во-первых, саами пользуются исключительным правом заниматься оленеводством и имеют связанное с оленеводством исключительное право эксплуатировать некоторые естественные богатства. Во-вторых, была создана особая школьная сеть для детей саами с согласия и при поддержке населения саами. В-третьих, были изданы особые законы, регулирующие права и обязанности живущего в этом районе кочевого и оседлого населения в отношении оленеводства.

Существующие экономические проблемы связаны прежде всего с сокращением площади пастбищ вследствие использования водных ресурсов для производства гидроэлектростанции, а это создает все большие трудности для саами, ведущих кочевой образ жизни, которые не могут продолжать заниматься оленеводством в прежнем масштабе.

От имени шведского правительства я повторяю: итак, все утверждения о дискриминации - чистая выдумка.

-----